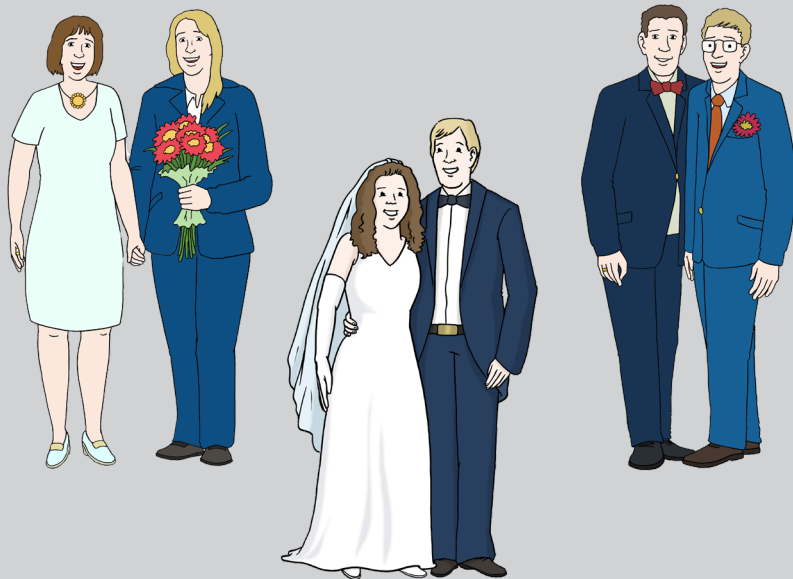


# Heiraten in Aachen

Infos in Leichter Sprache

Leichte  
Sprache



# Impressum

## Herausgeber

### **Übersetzung in Leichte Sprache:**

LEWAC gGmbH – Büro für Leichte Sprache Aachen.

Bilder: © Lebenshilfe für Menschen mit geistiger

Behinderung Bremen e.V., Illustrator Stefan

Albers, Atelier Fleetinsel, 2013-2021.

Diesen Text soll **jeder** leicht lesen können.

Deswegen schreiben wir **nicht**  
in weiblicher und männlicher Form.

Wir schreiben **nur in männlicher Form.**

In Aachen können Frau und Mann heiraten.

Aber auch ein Mann einen anderen Mann.

**Oder** eine Frau eine Frau.

Wenn wir von der Hochzeit schreiben

meinen wir immer **alle** Hochzeiten.

**Nicht nur** die Hochzeit von Mann und Frau.

# Inhalt

<b>Darum geht es</b>	Seite 5
<b>Wer kann in Aachen heiraten?</b>	Seite 6
<b>Der Ort für die Hochzeit</b>	Seite 7 bis Seite 10
<b>Der Hochzeits-Termin</b>	Seite 11 bis Seite 14
<b>Der Name vom Ehe-Paar</b>	Seite 15 bis Seite 16
<b>Sie heiraten in einem anderen Land</b>	Seite 17 bis Seite 22

## Darum geht es

Sie möchten in Aachen heiraten.

Dann gehen Sie zum

**Standes-Amt Aachen.**

Beim Standes-Amt

machen Sie **alle** Termine.

Dort ist dann auch die Hochzeit.



Wir von der Stadt Aachen wollen  
dass alles gut klappt.

Darum haben wir in diesem Heft  
viele wichtige Infos aufgeschrieben.

## Wer kann in Aachen heiraten?

In Aachen kann jeder heiraten.

Es gibt diese Möglichkeiten:



- Wenn Sie **in Aachen** wohnen  
ist das Standes-Amt Aachen  
für Sie zuständig.
  
- Wenn Sie in **Deutschland**  
in einem **anderen Ort** wohnen:  
Bitte gehen Sie **zuerst** zum  
Standes-Amt in Ihrem **Wohn-Ort**.  
Sagen Sie dort  
Sie wollen in Aachen heiraten.  
Dann schickt das Standes-Amt die  
Bescheinigungen nach Aachen.
  
- Wenn Sie  
in einem **anderen Land** wohnen:  
Auch dann ist das Standes-Amt  
Aachen für Sie zuständig.

## Der Ort für die Hochzeit

Die meisten Paare heiraten  
in Aachen im **Standes-Amt**.

Aber es gibt auch  
**andere** Möglichkeiten.

Sie können zum Beispiel  
an einem besonderen Ort heiraten.  
Oder in Ihrem Stadt-Teil.

### **Achtung:**



- Manche Orte sind  
**nicht** barriere-frei.
- An manchen Orten  
ist die Hochzeit **teurer**.
- Es gibt besondere Termine  
für diese Orte.

Bitte fragen Sie  
die Mitarbeiter vom Standes-Amt.  
Die Mitarbeiter erklären Ihnen das.

## An diesen Orten in Aachen können Sie heiraten



Diese Orte sind **barriere-frei**:

- **Weißer Saal**

im Aachener Rathaus

- **Burg Frankenberg**

Die Adresse ist:

Goffartstraße 45

52066 Aachen

- **Bezirks-Amt Brand**

Die Adresse ist:

Paul-Küpper-Platz 1

52078 Aachen

- **Bezirks-Amt Eilendorf**

Die Adresse ist:

Heinrich-Thomas-Platz 1

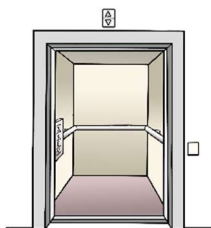
52080 Aachen

- **Welsche Mühle** in Haaren

Die Adresse ist:

Mühlenstraße 19

52080 Aachen





- **Bezirks-Amt Haaren**

Die Adresse ist:

Germanusstraße 32 bis 34

52080 Aachen



**Achtung:**

Diese Orte sind **nicht** barriere-frei:

- **Standes-Amt Aachen**

Die Adresse ist:

Krämerstraße 2 A

52062 Aachen

- **Festsaal im Couven-Museum**

Die Adresse ist:

Hühnermarkt 17

52062 Aachen



- **Bezirks-Amt Kornelimünster**

Die Adresse ist:

Schulberg 20

52076 Aachen



- **Bezirks-Amt Laurensberg**

Die Adresse ist:

Rathausstraße 12

52072 Aachen

- **Schloss Schönau** in Richterich

Die Adresse ist:

Schönauer Allee 20

52072 Aachen

# Der Hochzeits-Termin

## Sie können einen Termin reservieren

Vielleicht möchten Sie an einem besonderen Tag heiraten.

Dann können Sie einen Termin für die Hochzeit **reservieren**.

Das können Sie schon **1 Jahr vor** der Hochzeit tun.

### **Achtung:**

Früher geht das **nicht**.



Für den Termin **müssen** Sie beim Standes-Amt anrufen.

Hier ist die **Telefon-Nummer:**

**02 41 – 432 – 34 09**



Der Termin wird dann für Sie aufgeschrieben.

Sie müssen Ihre Hochzeit später  
beim Standes-Amt **anmelden**.  
Das können Sie **6 Monate vor**  
dem Termin machen.  
Oder etwas später.



### **Achtung:**

Der Hochzeits-Termin steht erst  
**nach** der Anmeldung für Sie fest.

### **So melden Sie die Hochzeit an**

Für die Anmeldung müssen Sie  
**vorher** einen Termin machen.



Bitte rufen Sie dafür  
beim Standes-Amt an.

Hier ist die **Telefon-Nummer:**

**02 41 – 432 – 34 09**



Oder schreiben Sie eine **E-Mail**.

Hier ist die E-Mail-Adresse:

[standesamt@mail.aachen.de](mailto:standesamt@mail.aachen.de)

Zum Termin müssen Sie  
**Bescheinigungen** mitbringen.  
Fragen Sie am Telefon  
die Mitarbeiter vom Standes-Amt.

Die Mitarbeiter sagen Ihnen:

Diese Bescheinigungen  
müssen Sie mitbringen.

Bitte bringen Sie **immer**

**Original-Bescheinigungen** mit.

Bitte bringen Sie **keine** Kopien mit.

Kopien dürfen wir **nicht** annehmen.

Vielleicht kommen Sie

aus einem anderen Land.

Dann sind Ihre Bescheinigungen

oft **nicht** in Deutsch.

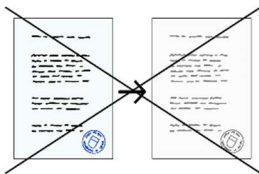
Sie müssen die Bescheinigungen

in Deutsch übersetzen lassen.

Dafür gibt es **Übersetzer**.

Diese Übersetzer sind

**staatlich anerkannt.**





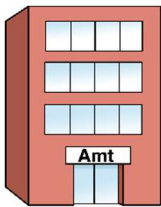
### **Achtung:**

Der Übersetzer **muss**  
staatlich anerkannt sein.

**Sonst** werden die Bescheinigungen  
hier **nicht** anerkannt.

Auf dieser Internetseite finden Sie Übersetzer:  
[www.dolmetscher-uebersetzer.nrw.de](http://www.dolmetscher-uebersetzer.nrw.de)

### **Wo ist der Termin für die Anmeldung?**



Der Termin ist im Standes-Amt.

Hier ist die Adresse:

**Standes-Amt Aachen**  
**Krämerstraße 2a.**



### **Achtung:**

Das Standes-Amt ist leider  
**nicht** barriere-frei.

## Der Name vom Ehe-Paar

Es gibt **3** Möglichkeiten:

1. Beide behalten ihren **eigenen** Nach-Namen.
2. Einer nimmt den Namen vom anderen an.



Beide haben also

**denselben** Nach-Namen.

Das ist dann der **Ehe-Name**.

3. Einen **Doppel-Namen**.

Hier ist ein Beispiel:

Frau Müller

und Herr Schmitz heiraten.

Der Ehe-Name ist **Müller**.

Frau Müller heißt auch

**nach** der Hochzeit Müller.

Herr Schmitz hat nach der

Hochzeit einen Doppel-Namen.

Er heißt dann **Schmitz-Müller**.



Achtung:

Wenn Sie oder Ihr Partner

**nicht** Deutsche sind:

In anderen Ländern gibt es für  
den Nach-Namen **andere** Regeln.

Bitte fragen Sie die Mitarbeiter  
vom Standes-Amt danach.

Die Mitarbeiter erklären Ihnen auch  
wie die Kinder in der Ehe heißen.



## **Sie heiraten in einem anderen Land**

Sie sind Deutsche.

Aber Sie möchten

in einem **anderen Land** heiraten.

Dazu brauchen Sie besondere

Bescheinigungen.

Sie wollen zum Beispiel

in Spanien heiraten.

Sie müssen vorher genau wissen

**welche** Bescheinigungen Sie

für die Hochzeit brauchen.

Bitte gehen Sie dafür

zum **Konsulat** von Spanien.

Das Konsulat ist so etwas wie ein

spanisches Amt in Deutschland.

Das spanische Konsulat

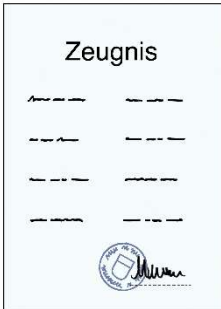
hilft Ihnen weiter.

## Das Ehe-Fähigkeits-Zeugnis

Für viele Länder brauchen Sie eine besondere Bescheinigung.

Die Bescheinigung heißt:

**Ehe-Fähigkeits-Zeugnis.**



Im Ehe-Fähigkeits-Zeugnis steht:

Es gibt **keine** Hindernisse für die Hochzeit.

Sie dürfen heiraten.

Das Ehe-Fähigkeits-Zeugnis beantragen Sie beim Standes-Amt.

Das Standes-Amt prüft dann ob Sie heiraten dürfen.

Das Standes-Amt braucht dazu viele Bescheinigungen von Ihnen.

Damit Sie **nichts** vergessen gibt es ein **Merk-Blatt.**



Die Mitarbeiter vom Standes-Amt  
helfen Ihnen gerne.

Sie können zu einer Beratung  
zum Standes-Amt kommen.



Bitte rufen Sie **vorher** an und  
machen Sie einen **Termin**.

Hier ist die **Telefon-Nummer**:  
**02 41 – 432 – 34 09**



Oder schreiben Sie eine **E-Mail**.

Die E-Mail-Adresse ist

[standesamt@mail.aachen.de](mailto:standesamt@mail.aachen.de)

## Wer bekommt das Ehe-Fähigkeits-Zeugnis nicht?



Manche bekommen das  
Ehe-Fähigkeits-Zeugnis **nicht**.

Zum Beispiel

wenn man schon verheiratet ist.

Man muss sich

**zuerst** scheiden lassen.

Erst **danach**

darf man wieder heiraten.

Oder wenn die Scheidung

in einem **anderen Land** war.

Vielleicht ist die Scheidung

in Deutschland **nicht** anerkannt.

Dann muss die Scheidung

**zuerst** anerkannt werden.

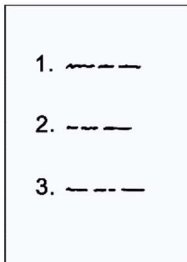
Wenn Sie Fragen haben:

Die Mitarbeiter vom Standes-Amt

helfen gerne weiter.

## Was passiert nach der Hochzeit?

Sie haben  
in einem anderen Land geheiratet.  
Wenn Sie wieder in Aachen sind:  
Sie können die Hochzeit  
beim Standes-Amt anmelden.

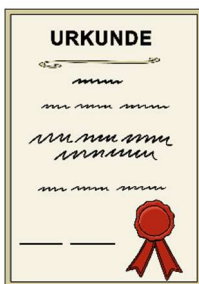


1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

Sie werden dann  
in eine Liste eingetragen.  
Die Liste nennt man:

### **Ehe-Register.**

Im Register stehen alle Ehe-Paare  
die in Aachen wohnen.



Sie bekommen dann  
eine deutsche Heirats-Urkunde.  
In der Urkunde stehen auch die  
Namen von beiden Ehe-Partnern.



Wenn Sie die Hochzeit beim  
Standes-Amt anmelden möchten:  
Bitte rufen Sie **vorher** an und  
machen Sie einen **Termin**.



Hier ist die **Telefon-Nummer**:  
**02 41 – 432 – 34 09**



Oder schreiben Sie eine **E-Mail**.  
Die E-Mail-Adresse ist  
[standesamt@mail.aachen.de](mailto:standesamt@mail.aachen.de)



Hier können Sie  
etwas aufschreiben.

In Zusammenarbeit mit dem Fachbereich Standesamt

Übersetzung in Leichte Sprache:

LEWAC gGmbH - Büro für Leichte Sprache Aachen

Bilder: © Lebenshilfe für Menschen mit  
geistiger Behinderung Bremen e.V., Illustrator  
Stefan Albers, Atelier Fleetinsel, 2013 – 2021.

## **Stadt Aachen**

Die Oberbürgermeisterin

Fachbereich Wohnen, Soziales und Integration

Leitstelle Menschen mit Behinderungen

Verwaltungsgebäude Bahnhofplatz

Hackländerstr. 1, 52058 Aachen

Tel.: 0241 432-56114

Fax: 0241 413541-56115

behinderungen@mail.aachen.de

**[www.aachen.de](http://www.aachen.de)**